

Tekla Griebel Wandall: "Fem Sange"

4. Stemning

Lyrics by Jens Peter Jacobsen

IPA by Eva Hess Thaysen & Ruben Schachtenhaufen

Word to Word translation by Eva Hess Thaysen

^ˈæ:l-lə di ^ˈvɔ:k-sə-nə ^ˈskyk-kə
Alle de voksende Skygger
All the growing shadows

ha ^ˈvæ:-vət sai ^ˈsam-mən tel ^ˈen
har vævet sig sammen til en,
have woven themselves together into one,

^ˈɛ:n-sɔm pɔ ^ˈhem-mə-lən ^ˈly:-sə
ensom paa Himmelen lyser
lonely in the sky shines

[?]en ^ˈstjæ:-nə sɔ ^ˈstɔ:-lən-nə ^ˈɛ:n
en Stjerne saa straalende ren,
a star so radiantly pure,

^ˈsky:-ə-nə ^ˈhæ:-və sɔ ^ˈtɔŋ-ŋə ^ˈdɔɛm-mə
Skyerne have saa tunge Drømme,
the clouds have such heavy dreams

^ˈblɔm-stɛ-nəs ^ˈœi-nə [?]i ^ˈduk-gɔ:ð ^ˈsvøem-mə
Blomsternes Øjne i Duggraad svømme,
the flowers' eyes in tears of dew swim

^ˈɔn-nɛ-lɪt ^ˈaf-tən-ˈven-nən
underligt Aftenvinden
strangely the evening wind

^ˈsu:-sə [?]i ^ˈlen-nən
suser i Linden.
whispers in the linden tree